

# INHALT

Vorwort von Krzysztof Dybciak .....	11
-------------------------------------	----

## I. DIE VERBANNTEN DES ALTEN POLEN

11.-18. Jahrhundert

Einführung .....	27
Ein geächteter König .....	31
Gallus Anonymus: König Bolesław in Ungarn .....	31
Wincenty Kadłubek: Der Tyrann auf der Flucht .....	32
Die Verbannung der Polnischen Brüder .....	35
Wacław Potocki: Über die konfiszierten Güter der Arianer .....	35
Wacław Potocki: Lied I. Auf Irrfahrt während der Kriegswirren .....	36
Zbigniew Morsztyn: Emblem 3 .....	38
Ein König im Exil .....	39
Stanisław Leszczyński: An meinen geliebten Primas und die polnischen Herren .....	39
Erinnerung eines französischen Diplomaten (P. Tercier) .....	39
Stanisław Leszczyński: Die Reise von Danzig nach Marienwerder .....	40
Die Konföderierten von Bar .....	44
Jędrzej Kitowicz: Die Konföderierten beim Sultan und beim Kaiser .....	44
Das letzte Manifest der Generalität .....	50

## II. »NOCH IST POLEN NICHT VERLOREN«

... SOLANGE DIE EMIGRANTEN LEBEN

1795-1871

Einführung .....	57
Der Gründungsakt einer Deputation .....	61
Józef Wybicki: Lied der Polnischen Legionen in Italien ..	64
Adam J. Czartoryski: Am russischen Hof .....	66
Erinnerungen von Soldaten der napoleonischen Kriege ..	79
Im Spanienfeldzug Napoleons 1808 .....	79
Völkerschlacht bei Leipzig 1813 .....	83

Adam Mickiewicz: In Rußland .....	90
Petersburg .....	90
Die Truppenschau .....	91
An die russischen Freunde .....	92
Das Polnische Nationalkomitee in Paris .....	94
An die polnischen Kämpfer .....	94
An die deutsche Nation .....	97
Adam Mickiewicz: Die Bücher der Polnischen	
Pilgerschaft .....	102
Juliusz Słowacki: Gedichte .....	106
Hymne .....	106
An die Mutter .....	108
Kapitän Meyznars Begräbnis .....	108
Polnische Demokratische Gesellschaft: Das große Manifest	111
Adam J. Czartoryski: Als Zuschauer .....	116
Zygmunt Krasinski: Memorandum an Guizot .....	120
Cyprian Kamil Norwid: Gedanken und Profile .....	126
Ein Wort des Einvernehmens .....	126
Schwarze Blumen .....	128
Der Pilger .....	137
Meine Heimat .....	137
Fryderyk Chopin: Aus dem Exil .....	139
An die Familie in Warschau .....	139
Aus dem Tagebuch .....	140
Allen Bekannten .....	144
Jarosław Dąbrowski: Zum Kampf bereit .....	148
Entwurf zur Entfaltung eines Aufstandes in Polen.	
Appell an Napoleon III. ....	148
Interview gegeben der Petersburger Zeitung »Kraj« ..	150

### III. UM DIE JAHRHUNDERTWENDE 1871-1914

Einführung .....	155
Sibirische Fragmente .....	158
Bronisław Piłsudski: Bei dem Volk der Nivchen ...	158
Feliks Dzierżyński: Aus der Verbannung im	
Wjatka-Gouvernement .....	159

Henryk Sienkiewicz: Offene Briefe . . . . .	162
An die Polen in den Vereinigten Staaten von Amerika .	162
An die Polen in Amerika anlässlich der Enthüllung der Denkmäler für Pułaski und Kościuszko in Washington	164
Czesław Miłosz: Die Reise nach Asien . . . . .	166
Stanisław Przybyszewski: In Deutschland . . . . .	170
An Maciej Szukiewicz in Krakau . . . . .	170
»Ein Schriftsteller von Rang« . . . . .	171

#### IV. KRIEG, REVOLUTION, UNABHÄNGIGKEIT

1914-1939

Einführung . . . . .	175
Ignacy Jan Paderewski: An meinem Namenstag . . . . .	178
B. Rappaport: Evakuierung . . . . .	184
Henryk Sienkiewicz: An die zivilisierten Völker . . . . .	188
Henryk Sienkiewicz: Die polnische Literatur . . . . .	191
Melchior Wańkowicz: Fetzen eines Epos . . . . .	195
Jan Parandowski: Saratower Nachrichten . . . . .	201
Czesław Miłosz: »Zehn Tage, die die Welt erschütterten« .	208
Bruno Jasiński: Eine Art Autobiographie . . . . .	213

#### V. DER STAAT IM EXIL

1939-1945

Einführung . . . . .	221
Witold Gombrowicz: Trans-Atlantik . . . . .	225
Antoni Słonimski: Londoner Gedichte . . . . .	235
Hier ist's näher . . . . .	235
Der ist aus meinem Vaterland . . . . .	235
Julian Tuwim: Polnische Blumen . . . . .	237
Józef Wittlin: Warum ich nicht zu Polen gesprochen habe	240
Gustaw Herling-Grudziński: Drei Kameraden . . . . .	243
Aleksander Wat: Mein Jahrhundert . . . . .	251
Włodzimierz Odojewski: Alles verwehen wird der Schnee .	261
Władysław Broniewski: Was sollen die Sorgen . . . . .	270
Andrzej Bobkowski: Eine Federskizze . . . . .	272
Jan Lechoń: Spieluhrarie . . . . .	275

Monte Cassino .....	275
Der Lorbeer des Kapitols .....	275
Tadeusz Nowakowski: Polonaise Allerheiligen .....	277
Tadeusz Borowski: Brief an Zosia .....	289

## VI. WELTWEITE EMIGRANTENGEMEINSCHAFT

Seit 1945

Einführung .....	295
Tadeusz Borowski: Rückkehr .....	300
Tymon Terlecki: An die polnische Emigration von 1945 ..	302
Jan Nowak: Krieg im Äther .....	309
Stanisław Jerzy Lec: Heimweh .....	319
Kazimierz Wierzyński: Erdgewebe .....	320
Nietzsche fiel mir wieder ein .....	320
Trinkspruch .....	320
Józef Wittlin: Dichter im Exil .....	322
Sławomir Mrozek: Monisa Clavier .....	323
Henryk Grynberg: Das Thema meiner Obsession .....	333
Arnold Ślucki: In Israel und Deutschland .....	340
Ich sah die Böschung .....	340
Ramersdorf .....	341
Czesław Miłosz: Zauberberg .....	342
Czesław Miłosz: Antwortrede auf die Verleihung des Nobelpreises .....	344
Johannes Paul II: »Ihr seid ein lebendiger Teil Polens ...« ..	347
Adam Zagajewski: Nach Lemberg fahren .....	352
Emigrantenlied .....	352
Karfreitag in den U-Bahn-Schächten .....	352
Stanisław Barańczak: Garden party .....	354
 Anhang	
Quellennachweise und Anmerkungen .....	357